



## Norge-Kinasamarbeidet innen TKM Årsrapport 2006

I 2006 fokuserte Norge-Kinasamarbeidet på å videreføre forskning som allerede var påbegynt, og på å utvide med forsknings- og utvekslingsaktiviteter i den grad det var kapasitet til det. Norge-Kinasamarbeidet innen TKM fikk i 2006 en ekstrabevilgning fra Sosial- og helsedirektoratet på 350 000 kroner.

### **1. FORSKNING OG UTVEKSLING**

#### **Prosjektmidler 2006**

Søknadsfristen for prosjektmidler var 1. mars, og til sammen kom det inn 4 søknader med et samlet søknadsbeløp på kr 596 500. Samlet beløp som ble tildelt var kr 85 000.

En oversikt over tildelinger kan lastes ned fra <http://uit.no/getfile.php?PageId=1492&FileId=653>

I tillegg til de tildelte prosjektmidler er kr 100 000 satt av til menopauseprosjektet som ledes av Sameline Grimsgaard.

#### **Acuflash - Menopauseprosjektet v. Sameline Grimsgaard**

Hovedstudien er nå i gang og første behandlingsgruppe/kontrollgruppe er avsluttet. Behandlingene foregår i Oslo, Bergen og Tromsø. 9 akupunktører har vært involvert og en PhD-student er ansatt og har sin kontor plass ved NAFKAM.

Se Acuflash Update Dec 2006 på <http://uit.no/getfile.php?PageId=1492&FileId=879>

#### **Pilotprosjektet Akupunktur og leddgikt**

Som et resultat av at to revmatoploger ved UNN besøkte China-Japan Friendship Hospital i 2004, ble det i august 2006 igangsatt en pilotstudie, Akupunktur og leddgikt (samarbeidsprosjekt mellom Revmatologisk avdeling ved UNN og NAFKAM). 15 leddgiktspasienter som er registrert ved UNN, ble inkludert. De var igjennom en inneledende konsultasjon med revmatolog som også har foretatt målinger. Etter ti akupunkturbehandlinger hadde de så en ny konsultasjon hos revmatologen. To forskere har knyttet seg til piloten og har foretatt intervjuer med og observasjoner av noen av pasientene som deler av sine respektive studier.

Intensjonen med pilotprosjektet var å undersøke om det praktisk lot seg gjennomføre med et samarbeidsprosjekt der akupunktur ble utført på sykehuset, revmatologisk avdeling. Konklusjonen er at alt det praktiske med planlegging og gjennomføring har gått relativt knirkefritt - men selve hovedpoenget med at akupunkturbehandlingen skulle foregå på sykehuset, lot seg ikke gjennomføre. Studien vil bli avsluttet i løpet av 2007, og det vil bli arbeidet videre med å skape muligheter for akupunkturbehandlinger på UNN for pasienter med leddgikt.

### **NAFKAM**

Nasjonalt forskningssenter innen komplementær og alternativ medisin  
Det medisinske fakultet

Universitetet i Tromsø, 9037 Tromsø  
Telefon 77 64 66 50 Fax 77 64 68 661  
e-post: [nafkam@fagmed.uit.no](mailto:nafkam@fagmed.uit.no)

### **Kronisk utmattelsessyndrom (CFS)**

Personer med CFS får liten hjelp innenfor det norske helsevesenet. Med den ekstra bevilgningen fra Sosial- og helsedirektoratet i 2006 var det mulig å arrangere en studiereise til Shanghai der finnes det en TKM-lege som behandler pasienter med CFS (i hovedsak akupunktur).

Et besøk ble arrangert i oktober med en delegasjon på til sammen 8 deltakere fra Norge og to fra Beijing. Det vil bli gjort en vurdering av hva som eventuelt kan iverksettes her i Norge - kanskje et pilotprosjekt i tråd med akupunkturklinikken på revmatologisk avdeling ved UNN.

Erfaringene fra reisen tilsier at det kan legges til rette for en studie i Norge med muligheter for samarbeid med Shanghai University of TCM og ev Beijing University of Chinese Medicine.

Rapporten fra studiereisen kan lastes ned fra <http://uit.no/getfile.php?PageId=1492&FileId=815>

### **Lindrende kreftbehandling**

Et samarbeid er i gang med Xi Yuan Hospital i Beijing. De har fått innvilget sin søknad i forbindelse med en kohortestudie på pasienter med tykktarmskreft. Jianping Liu og Terje Alnræk gir forskningsfaglig bistand og følger opp arbeidet.

### **HIV/AIDS**

På grunn av kapasitetsmangel har vi valgt å ikke gjøre noe i tilknytning til HIV/AIDS i denne omgang.

### **"The Program"**

I 2006 bevilget MOST (Minsitry of Science and Technology i Kina) ca. 80 millioner kroner for et program med tittelen: International Traditional Chinese Medicine Program for Cooperation in Science and Technology. Hensikten med programmet er:

- ❖ Å bedre menneskehetens forståelse av fenomenet kalt liv for å kunne fremme utviklingen av medisinen som vitenskap
- ❖ Å fremme tradisjonell medisins (inkludert TCMs) evne til å tjene menneskehetens behov for helse og velferd og å fremme utviklingen av tradisjonell medisins industri for på en effektiv måte å kunne redusere den sosio-økonomiske kostnaden av å vedlikeholde menneskenes helse og velferd.
- ❖ Å fremme integrering av TCM og vestlig medisin for å skape nye modeller for helseomsorg og helsetjenester
- ❖ Å bidra til øst-vest-kommunikasjon og fremme integrering av tradisjonell og moderne kultur for å øke gjensidig forståelse mellom ulike land og nasjoner, noe som vil lede til en harmonisk utvikling av verden.

Dette vil de oppnå gjennom

- ❖ Kliniske studier
- ❖ Forskning og utvikling av TKM-produkter
- ❖ Forskning på internasjonale standarder og protokoller for TKM
- ❖ Infrastruktur av støttenettverk
- ❖ Formidling av TKM-informasjon og -kunnskap

Dr. Chen ved den kinesiske ambassade i Oslo sendte informasjon om dette og ba om et svar om hva Norge ønsket å gjøre i denne sammenheng.

Som et resultat av dette utspillet, og for å gi et samlet svar fra miljøer i Norge (ved Sosial- og helsedirektoratet) ble det dannet en "urtegruppe" med Vegard Nore fra Shdir, representanter fra Mattilsynet, Statens legemiddelverk, Odd Georg Nilsen ved NTNU samt Norge-

Kinasamarbeidet innen TCM. Denne gruppen hadde to møter i 2006 og det er sendt et brev til Dr. Chen med innspill til Programmet og hvordan vi ev. kan bidra.

## **2. KUNNSKAPSFORDIDLING**

### **Artikler med mer**

Følgende artikler er publisert/under produksjon:

- ❖ Liu JP, Zhang J, Shi Y, Grimsgaard S, Alræk T, Fonnebo V. Chinese red yeast rice (*Monascus purpureus*) for primary hyperlipidemia: a meta-analysis of randomized controlled trials. *Chinese Medicine* 2006;1(1):29-45.
- ❖ Cochrane systematic review 'Herbal preparations for uterine fibroids' [protokollen er publisert i nr 3 2005 i the Cochrane Library, inne i review-prosessen]
- ❖ Cochrane systematic review protocol 'Acupuncture for treating impotence' [protokollen er skrevet].
- ❖ Assist a Cochrane systematic review protocol 'Acupuncture for treating fibromyalgia' [Jianping as co-author, in process].
- ❖ Cochrane systematic review 'Immunoglobulins for preventing hepatitis A' (NAFKAM som andreinstitusjon); [protokollen er publisert, inne i review-prosessen];

### **Konferanser, seminarer og møter**

- ❖ NCI i USA arrangerte i april Traditional Chinese Medicine and Cancer Research Conference. Vinjar Fønnebø deltok på vegne av Norge-Kinasamarbeidet og hadde et ti minutters innlegg i den avsluttende plenumssesjonen.
- ❖ Dr. Chen Young-Ning ved Kinas ambassade i Oslo besøkte NAFKAM 9. juni og orienterte om det kinesiske statsapparatet i tilknytning til TKM. En rapport ble skrevet og sendt ut til Norge-Kinnettverket og andre interesserte. Den er også lagt ut på NAFKAMs hjemmeside.

Referat: <http://uit.no/getfile.php?PageId=1492&FileId=661>

Organisasjonskart: <http://uit.no/getfile.php?PageId=1492&FileId=660>

- ❖ Det var planlagt at NAFKAM skulle holde kurs i Lhasa for tibetanske leger og forskere. I siste øyeblikk ble dette avlyst på grunn av at dokumentet fra de tibetanske ikke myndighetene ikke nådde oss i tide. Terje Alræk og Brit J. Drageset hadde derfor en ukes opphold i Beijing hvor det var møter med vår kollega Jianping Liu, Werner Christie ved Innovasjon Norge/Den norske ambassaden, Xi Yuan-sykehuset der det også var en representant for MOST. Vi møtte også en representant for den internasjonale avdelingen ved Kinas helsedepartement - han var i Tromsø sammen med helseminister Gao.
- ❖ NAFKAM ble invitert til å søke om medlemskap i The Consortium for Globalization of Chinese Medicine som hadde sitt årsmøte i Zhuhai (i nærheten av Macau), 19.-22. september. Ingen fra NAFKAM deltok, men vi sendte en presentasjon av NAFKAM som ble vist.
- ❖ Terje Alræk deltok på konferansen The Globalisation of Knowledge: Perspectives on China, arrangert av Norges Forskningsråd i november.

- ❖ 2006 World Congress on Chinese Medicine (23.-25. november 2006, Hong Kong). Jianping Liu deltok og presenterte "Evidence-based Chinese Medicine: look into the context" under WHO-WPRO sesjonen.
- ❖ EBM Conference of Chinese Association of Integrated Traditional Chinese and Western medicine (27.-28. november 2006, Guangzhou, China). Jianping Liu deltok, og under plenumssesjonen presenterte han: "TCM clinical evaluation from a perspective of EBM approach".
- ❖ Asia Pacific EBM Network Conference 2006 (8.-10. desember 2006, Hong Kong) Jianping Liu deltok og hadde en muntlig presentasjon: "Evidence-based medicine and its applicability in traditional Chinese medicine" orally;
- ❖ Urtegrupper som ble opprettet i forbindelse med "The Program" har hatt to møter der vi deltok.

### **Informasjon**

#### *MEDIEINNSLAG*

deQI nr. 1 2006, tidsskrift for Norsk akupunkturforening, hadde en artikkel om NAFKAMs forskerseminarer som ble holdt i Beijing og Shanghai høsten 2005.

Det har vært en god del medieinnslag i forbindelse med Acuflash-studien (Puls - NRK tv, bladet Visjon (Alternativt nettverk), diverse aviser).

Bladet Pingvinen (ved UNN) hadde en artikkel om pilotprosjektet Akupunktur og leddgikt.

#### *PRESENTASJONER*

Acuflash-studien ble presentert for en gruppe fra Linkøping universitet.

Norge-kinasamarbeidet ble presentert for en gruppe kinesere som var invitert til Norge av Genøk.

#### *E-POSTNETTVERKET*

Det er sendt ut tre nyhetsmeldinger til e-postnettverket dette halvåret.

#### *NETTSIDEN FOR NORGE-KINASAMARBEIDET*

Nettsiden finnes på norsk, engelsk og kinesisk og blir oppdatert etter behov.

### **3. ADMINISTRATIVT**

#### **Møter**

- De halvårlige styringsmøtene med Sosial- og helsedirektoratet ble avholdt i Tromsø 13. februar og i Oslo 29. september.

#### **Regnskap**

Se vedlegg 2 for Regnskap 2006.

Tromsø, 25. februar 2007

Terje Alræk PhD  
prosjektleder

Brit J. Drageset  
koordinator